

INTERROGATORIO DEL TESTIGO 15540 COMISARIO POLICIA NACIONAL
POR LOS ABOGADOS DEFENSORES DE LAS ACUSACIONES

27 de Marzo de 2007

12:57 horas

Abogado de Emilio Llano

A: Vamos a ver, ¿ustedes fueron a la empresa Caolines de Merillés, en relación con unos detonadores que se encontraron en la Renault Kangoo?

T: Así es

A: ¿Sabe usted si se investigaron más empresas o más entidades por la misma razón?

T: No lo sé, esa investigación no era cosa nuestra

A: ¿Usted no sabe exactamente porque fueron a Caolines? ¿Cuál es la razón?

T: No, la conclusión que llegaron los de la investigación, no sé porque llegaron a esa conclusión, si es lo que me pregunta

A: Su misión, o la misión de ustedes, ¿cuál era? ¿qué datos fueron a recoger?

T: Perdón

A: ¿Qué datos fueron a recoger?

T: Pues la información que pudiera salir de esa empresa, por ejemplo, si era viable que se pudiera sacar material de allí. En el supuesto de que fuera viable, que me dijeran como, o quienes podían tener acceso, o que nos pudieran identificar alguna persona o circunstancia que nos pudiera a nosotros avanzar en la investigación, en el sentido de poder identificar alguna persona que pudiera haber tenido acceso al material, eso era el objetivo nuestro

A: Cuando ustedes van ¿saben ya que esos detonadores pertenecían a la empresa Caolines de Merillés?

T: Eso es

A: ¿Todos los detonadores encontrados en la Kangoo?

T: Todos

A: Todos, los de cobre y los de aluminio

T: No lo sé, a mí me han dicho que lo detonadores, no me matizaron si eran de cobre o de aluminio

A: Y en relación con las sustancias explosivas, ¿qué sabían?

T: Yo no sabía nada de eso

A: ¿Recogieron documentación sobre las sustancias explosivas, o sólo sobre detonadores?

T: A mí la información que dan, con relación a esa empresa de Asturias es de los detonadores

A: Exclusivamente, ¿recogieron documentación o no?

T: ¿Documentación...?

A: Sí, de la empresa ¿se llevaron documentación?

T: No, nosotros nos llevamos solamente los datos relativos a las personas que podían haber estado trabajando allí, en un periodo de tiempo concreto. Antes me preguntaron que si me habían dado algún tipo de relación de personas, y yo dije que no, que habíamos estado allí, sobre la marcha, mirando persona por persona, pero quizás me equivoque y quizás nos hubieron facilitado también el día anterior algún tipo de relación de personas, pero siempre vinculado a las personas que hubieran estado trabajando en aquella explotación, nunca sobre el material

A: Sólo a las personas, nunca sobre el material, ni sobre los consumos

T: Exacto

A: Y usted no sabe si se investigaron más empresas

T: Yo no lo sé

A: Nada más, muchas gracias

Defensa de Dña. Carmen Toro

A: Con la venia de la sala, la defensa número 14 en nombre de Dña. Carmen Toro y en sustitución de mi compañera Mónica Pérez Maeso. Buenos días señor. Usted ha comentado que durante esa larga entrevista que mantuvo usted con el Sr. Suarez Trashorras, apareció varias veces por allí su mujer Carmen Toro, ¿no es así?

T: Sí, efectivamente, es decir, tampoco, a lo mejor, decir apareció da la sensación como que de manera circunstancial pasara por allí, no, ella estuvo también en la entrevista, lo que pasa que no estuvo de manera permanente, iba, venía, iba a casa, iba a comer, volvía, pero ella estuvo allí casi todo el tiempo, casi todo

A: ¿Casi todo el tiempo estuvo allí por la noche también?

T: Tampoco, por la noche también durante un tiempo estuvo, porque yo recuerdo que cuando salimos de madrugada a tomar café ella salía conmigo, con lo cual tenía que haber estado allí

A: Ya, no es más cierto que ustedes la llamaron para que trajera una cazadora para su marido

T: No, eso fue cuando salimos a tomar café, que dijo, voy a ir a casa, porque debía vivir cerca, eso nos explicaba, a recoger una cazadora porque ya de madrugada hacía frío

A: Bien, esta conversación, que dice usted que tuvo con el Sr. Suarez Trashorras, tan abierta ¿intervino su mujer también?

T: Cuando dice intervino ¿que si opinaba durante...?

A: Que si intervino, que si era una conversación abierta, también estaba abierta a ella, quiero decir, ella tuvo una intervención efectiva, material, ella... ¿ustedes le hicieron preguntas a ella?

T: Naturalmente, lo que pasa que ella, ya digo, que fue poco explícita, normalmente es una persona que no participó mucho en el sentido de estar opinando o dar algún tipo de dato, pero ella estuvo allí y era una partícipe más de la conversación

A: ¿Ustedes le hacían preguntas a ella?

T: Yo incluso, estuve hablando a parte con ella durante un tiempo, es decir, que claro que le hicieron preguntas

A: Sí, ¿sobre qué temas le preguntaron?

T: Sobre lo mismo, en tratar de obtener datos para identificar los moros de Madrid, que eran nuestro objetivo allí

A: ¿Recuerda si el conocimiento que tenía ella, era distinto al de una mera espectadora?

T: Ella tenía conocimiento que tenía su marido

A: Perdona, no le comprendo

T: Tenía el mismo conocimiento de aquellas personas, que tenía su marido puesto que los dos juntos los habían conocido

A: ¿Tenía el mismo conocimiento que su marido?

T: Claro, porque habían conocido a estos chicos, los habían conocido, tanto ella como su marido, entonces...

A: O sea, que la información que les da, perdona que le haya interrumpido, la información que les daba el Sr. Suarez Trashorras, ¿la tenía igual su mujer?

T: Pues vamos a ver, una cosa es la información, y otra cosa, que usted me pregunte si conocía los mismos datos que conocía Emilio

A: Yo le estoy preguntando, la participación de ella en qué consistió

T: ¿En la conversación?

A: En general, en esa larga entrevista que usted ha dicho que...

T: En aportar los datos que ella tuviera conocimiento, en relación a las personas de Madrid que queríamos identificar, así...

A: ¿Recuerda usted qué datos dio esta señora?

T: ¿Perdón?

A: ¿Recuerda usted qué datos dio esta señora?

T: Pues ella, yo le estuve preguntando, más que nada, sobre el tema de la finca de Morata, que para nosotros era relevante en aquel momento. Entonces ella me estuvo facilitando datos igual que Emilio, o sea, más o menos donde estaba ubicado, si era por tal carretera, por tal otra, que si la Warner estaba a la derecha, que si estaba a la izquierda, que si había no sé qué, todo este tipo de cosas

A: O sea, que su información era, digamos fotográfica, de ubicación

T: Claro, claro

A: ¿Pero de contenido? De contenido de la investigación que estaban ustedes realizando

T: El contenido era informarnos sobre la ubicación de la finca

GB: Guarde un momento silencio ¿Cómo que geográfica y de contenido? Están intentando localizar una finca, es investigación. Siga preguntando por favor. No adjetive, no adjetive, porque entonces provoca que sus preguntas sean capciosas o sugestivas

A: Disculpe Señoría. Esta señora, tenía para ustedes interés policial

T: Naturalmente, tenía el interés, que es una fuente de información de cara a la investigación de unos hechos

A: Pero interés policial, como persona que podría estar...

T: ¿Investigada?

A: Sí

T: No, en principio no

A: No tenía ninguna ¿verdad?

T: Naturalmente

A: ¿Recuerda usted, si de las manifestaciones que hizo el Sr. Suarez Trashorras, se deducía que su mujer, de alguna forma participaba en los hechos que estaban ustedes investigando, de las manifestaciones de su marido, del Sr. Suarez Trashorras?

T: Vamos a ver, yo no digo que ella participara en los hechos que estábamos investigando, nosotros estamos investigando 200 asesinatos

A: Perdona, no le he entendido

T: Que yo no digo que ni Emilio, ni su mujer hubieran participado en los hechos que nosotros estábamos investigando

A: No, lo que yo le pregunto, es si su marido, porque usted ha dicho que Suarez Trashorras se refería a ella en alguna ocasión, puntualmente, usted ha dicho que ella discutió con un de los árabes

T: Efectivamente

A: Yo le pregunto a usted, ¿si de las manifestaciones de esa conversación que tuvieron ustedes con el Sr. Suarez Trashorras, se deducía que ella participó en los hechos?

T: ¿En qué hechos?

A: En los que estaban ustedes investigando

T: No, no, si nosotros estábamos investigando 200 asesinatos

A: Pues no tengo más preguntas

T: Estábamos tratando de buscar información sobre...

GB: Gracias, otra defensa

Defensa de Rafá Zouhier

A: Sí, con la venia de la sala, la defensa de Rafá Zouhier. Buenos días

T: Buenos días

A: Mire. En primer lugar le quería preguntar, si en todo momento en la entrevista que tuvieron con Emilio Suarez Trashorras y su esposa Carmen Toro, ¿en todo momento estuvo presente el miembro del CNI?

T: No

A: ¿Y también puede ser que estuviera reunido el miembro del CNI, y usted no estuviera?

T: Hombre, pudo ser de manera puntual, porque aquello tampoco fue en una habitación cerrada, que estábamos todos metidos sin salir, uno salía, tomaba café, entraba otro, uno veía el partido un ratito, luego salía Carmen, se iba a casa, volvía, salíamos a cenar, o sea, que hubo un momento, claro, que de manera puntual podía darse la circunstancia de que estuviera el miembro del CNI y yo no estuviera, por supuesto

A: Bien, la pregunta se la hago por lo siguiente, vamos a ver, ¿le dio alguna información sobre una persona que se llamaba Emilio Suarez Trashorras, le hizo un comentario de un tal Yasin, como la persona que puso en conexión a Emilio Suarez Trashorras con Rafá Zouhier?

T: No, yo ese nombre no tengo conciencia de haberlo escuchado nunca

A: Entonces, ¿cómo es posible que en el informe del CNI, del funcionario del CNI, se haga mención al tal Yasin, y haga indicación incluso del número de teléfono fijo y del teléfono móvil, y diga, esto está en el legajo 20, creo que del rollo de la sala, y diga que exactamente, que esta persona Yasin, era los que le habían puesto en conexión? ¿tiene alguna explicación? ¿A lo mejor es que usted haya salido fuera?

T: Yo desconozco este informe, y naturalmente no tengo ninguna información que aportar sobre él

A: Entonces puede ser, que haya hablado algún tipo de información que usted desconociera. Bien, vamos a ver...

T: Yo no he dicho eso tampoco. Si hubiera dado alguna información relevante yo lo hubiera conocido

A: ¿Y no es relevante la persona que les pone en conexión a Emilio Suarez Trashorras con la banda?

T: Pero que yo no he dicho que fuera esa persona ni ninguna otra quien pusiera a Emilio en contacto con nadie

A: No, lo dice el informe del CNI, que está en el legajo 20, entonces yo le quiero decir, usted me ha dicho que si fuera una información relevante, usted hubiera tenido conocimiento de ella. Y ahora yo le pregunto, ¿no le parece relevante la persona que pone en conexión a Rafá Zouhier, que está imputado por estos hechos y se le piden 40 años, perdón 20 años en relación con los hechos, no le parece relevante, que sea la persona que haya contactado con Emilio Suarez?

T: Con todos los respetos al Sr. Letrado, creo esta no es una pregunta para mí. Pregúnteselo usted a quien haya hecho el informe

GB: No, no, lo que le está preguntando, es claro, es si usted sabe si, efectivamente, se ha hablado, ha dicho antes que no se habló de un tal Yasin, y le está haciendo una referencia a lo que dice otro de los que según usted estuvo en esa entrevista

A: No tengo ningún conocimiento de ese Yasin

T: Bien, vamos a ver, mire, viendo el informe que usted ha hecho, el que nos ha mostrado antes, por indicación del Ministerio Fiscal, 79.407, no sabe en ningún momento de Rafá Zouhier, entonces, es un resumen de la entrevista que mantuvieron con él, y en ningún caso se hace mención de que se haya mencionado el nombre de Rafá Zouhier, ¿a qué se debe esto? En este no, en el borrador que luego usted dice, en el...

GB: Antes de continuar Sr. Letrado, ha hecho usted un uso inadecuado de la información del CNI, ha hecho usted un uso inadecuado, porque ha omitido, no se voluntaria o involuntariamente, que ese dato, al que usted se refiere pone otros datos, a partir de tal hora, fue conducido en calidad de detenido a Madrid para identificar los miembros tal, tal, es decir, no es, en ningún sitio dice que sea un dato que dé en Asturias y en la entrevista. Siga por favor

A: Puede ser, y lo siento, porque como no se nos ha podido, no se nos ha podido facilitar ninguna copia, dado el secreto...

GB: Está a su disposición, como el de todas las partes, de hecho lo estaba consultándolo uno de los señores letrados. Continúe, por favor

A: Bien, vamos a ver. En el folio que me está diciendo, en el folio 79....

GB: Perdone que le interrumpa de nuevo, quiero que quede claro, que esto lo hago, porque puede perjudicar a otros procesados, continúe por favor

A: Perfecto, no era mi intención. Vamos a ver, en el folio 79.407, que es el que nos ha mostrado anteriormente, sobre su, sobre su reunión, el resumen de la reunión que ha mantenido con usted, con Emilio Suarez Trashorras y su esposa, en ningún momento se habla de Rafá Zouhier, ¿a qué se debe eso?

T: Pues eso se debe, porque en la conversación que estuve con Emilio, nunca se habló de Rafá Zouhier, se habló de un tal Rafa, que luego con la investigación posterior, resultó ser Rafá Zouhier, pero en el momento en que nosotros bajamos de Asturias, no sabemos quién es Rafa, ni quien es ninguno más

A: Sí, pero tampoco se hace ninguna mención a ningún Rafa en concreto, se habla de unos moritos, me parece, moros, me parece de unos magrebíes

T: Pero es gente que está sin identificar

A: Ya, pero si quiera una reseña, hubiera sido lo habitual, haber dicho, se habla de un tal Rafa, para que a partir de ahí en una nota informativa...

T: Se habla de un tal Rafa, se habla de un tal no sé qué, se habla de una casa que está no sé donde, pero eso, hasta que no se confirman los datos y la investigación no completa, eso no pueden ser nunca objeto de un informe, eso puede ser, objeto de un comentario que yo le hago a la gente de la investigación en relación a lo que tienen que buscar

A: Pero entonces, ¿es más correcto, según la lógica de usted, ser objeto de un informe la palabra, moros de Madrid, unos moros de Madrid y no eliminar exactamente una persona que se llama Rafa, que es menos general?

T: Es el término que utiliza Emilio, en todo momento

A: Pero si también utilizo el término Rafa, ¿por qué no aparece en el informe?

T: No, él no, él lo utiliza el término Rafa cuando se le pide algún dato por identificar, igual que dice que si es una persona que si va a los gimnasios, que si trabaja de portero, que si vive en la zona del norte de Madrid y eso tampoco está en el informe. Pero esos son los datos que él proporciona y que luego sirven para identificarlo más tarde, pero no tiene porque estar en ningún informe y mucho menos en un informe interno

A: Entonces ¿qué otros datos que no están en el informe, le comentó sobre Rafá Zouhier, Emilio Suarez Trashorras?

T: Pues lo que le estoy comentando, que era una persona que estaba, que iba a los gimnasios, que trabajaba de matón por las discotecas, que tenía unas novias muy elegantes y muy ricas, y no sé qué más, que paraba en esta zona, en esta otra, es decir, una serie de datos, que luego unidos todos juntos pues fueron sirviendo a la investigación para identificarle

A: Pero ¿le dijo en algún momento, ya que no se recoge aquí en el informe, a lo mejor se lo dijo a usted, y no era relevante para que apareciera? ¿le dijo en algún momento que Rafá Zouhier le había pedido explosivos o le había comprado explosivos?

T: No, he dicho antes, que Emilio nunca me habló de explosivos, ni nosotros a él, ni con relación a Rafá, ni con relación a nadie

A: Entonces, ¿cuál es la relación de Rafá con los hechos?, es decir, si no le habló de explosivos...

T: ¿La relación de Rafá con los hechos?

A: Sí, exactamente, de estos moros con los hechos, ¿le tendría que dar alguna, digamos, concreta para hacer un informe, alguna concreta información de que qué tenían que ver exactamente los moros con el... o los magrebíes, perdón, con los hechos?

T: Él dice, que él tiene la sensación de que han participado en los hechos, entonces estamos tratando de comprobar las informaciones que aporta y lo primero que tenemos que hacer es identificar a la gente. Le pedimos datos en relación con esta persona para proceder a su identificación, lo antes que se pueda

A: Bien, no les entregó entonces tampoco ninguna foto, Emilio Suarez Trashorras, ¿no? de ningún tipo...

T: ¿Perdón?

A: No les entregó ningunas fotos

T: Yo no tengo conciencia, no recuerdo de ninguna foto

A: Bien, ¿estuvo en la reunión, o usted recuerda, si también había alguna gente de la Guardia Civil?

T: No, estuvo el miembro del CNI, solamente

A: Vale, perfecto ¿Usted participó en la detención de Rafá Zouhier?

T: No

A: De acuerdo, no hay más preguntas y muchísimas gracias

Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun

A: Con la venia de la sala, la defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun. Vamos a ver, voy a empezar por Leganés, en lo que parece que usted intervino como mando superior en el lugar de los hechos ¿a qué hora tiene usted conocimiento de lo que ocurre en Leganés?, ¿donde se lo comunican? ¿y quién se lo comunica?

T: De lo que ocurre en Leganés, de la aparición del piso, ¿se refiere?

A: Los primeros datos sospechosos que les llegan a ustedes, donde los localizan o qué es lo que ocurre o...

T: Creo que lo primero, y antes de todos modos, voy a ver si se lo puedo aclarar. A mí no me dan ningún dato de sospechosos ni sin sospechar, a mí me ubican un piso que aparece, al parecer, relativo a unos individuos que pudieran haber participado en estos hechos que estamos investigando, a las tres o tres y media de la tarde, yo tampoco sé cómo se encuentra el piso...

A: ¿Dónde estaba...?, perdone, disculpe, siga, siga

T: No, no, dígame, dígame, dígame lo que quiere que le conteste

A: ¿Dónde se lo comunican?

T: En mi casa cuando estoy comiendo

A: Está usted comiendo en su casa

T: Claro

A: Y, ¿quién se lo comunica?

T: Mi jefe

A: ¿Sabe usted a qué unidad pertenecían las primeras dotaciones que llegaron a Leganés?

T: Allí hubo gente de la Unidad Central de Información Exterior y la Unidad Central de Información Interior

A: Y ¿quién llegó los primeros? ¿Sabe usted?

T: Ah! Pues yo no lo sabría, yo cuando llegué ya estaban ahí todos

A: ¿Desde cuándo apreciaron ustedes el riesgo que suponía la situación?

T: ¿Perdón?

A: Que, ¿desde cuándo apreciaron ustedes el riesgo que suponía la situación de que pudiera haber explosiones?

T: ¿De qué pudiera haber explosivos? Hombre, riesgo, en el momento que encuentras un piso de este tipo, siempre tienes riesgo, por la simple existencia del piso, porque suelen tener, suelen tener explosivos, pero es que además, cuando yo llegué, que me subí arriba, ya al descansillo, donde estaban ahí los chicos nuestros, procurando que no saliera nadie de la casa,

escuché entre otras cosas, arrastrar bolsas, que yo personalmente interpreté que eran explosivos, podían ser otra cosa, porque yo las bolsas no las vi, pero yo tuve la sensación de que podía ser material explosivo, que estaban tratando de apoyar contra la puerta, de hecho, cuando llega el GEO, y preguntan que si hay explosivos, yo le digo que creo que sí, por ese motivo, o sea, que el riesgo de explosión, lo tenemos desde el momento que se encuentra el piso

A: O sea, que usted deduce y cree, que colocaron explosivos contra la puerta

T: Cerca de la puerta, porque yo oía perfectamente arrastrar las bolsas

A: ¿Sabían ustedes en ese momento, que los artefactos que se utilizaron en los trenes, estaban contruidos con teléfonos móviles?

T: Vamos a ver, ¿si sabía yo en ese momento que los trenes los habían volado con teléfonos móviles? Naturalmente, claro

A: Naturalmente ¿qué?

T: Naturalmente que lo sabía, ese día, el día 3 de Abril, ya sabíamos cómo habían colocado los explosivos en los trenes, y sabían que se habían detonado a partir de unos teléfonos móviles

A: Y ¿Por qué no colocan inhibidores telefónicos?

T: ¿Perdón?

A: Que, ¿por qué no se les ocurrió, o pensaron en colocar inhibidores telefónicos desde el principio?

T: No sé, es que...

GB: ¿Es su responsabilidad decidir que se coloquen o no se coloquen en Leganés?

T: No, primero no es mi responsabilidad, pero...

GB: Pues si no es su responsabilidad no tiene porque contestar. Otra pregunta. No a todos los policías que pasen por aquí, le podemos preguntar eso, porque no son los responsables. Otra pregunta

A: Usted ha dicho antes que, que desde que llegó, era el mando superior allí, ¿no?

T: Hasta que llegaron otros

A: Y ¿Cuándo llegaron otros mandos superiores?

T: Pues no sé, pues...

A: ¿Después de que oyera usted las bolsas de explosivos apoyadas contra la puerta, o...?

T: ¿Perdón?

A: Que si los mandos superiores llegaron después de que usted percibiera como apilaban explosivos contra la puerta

T: Claro, naturalmente, si yo lo percibí nada más llegar yo allí, los mandos superiores llegaron como una hora después, aproximadamente, yo creo que el primero que llegó fue el Director General de la Policía y a partir de ese momento, ya quienes le acompañaron, otros mandos superiores se hicieron cargo, digamos, de las gestiones que habría que hacer allí, a partir de ese momento

A: Durante el tiempo que estuvo usted allí al mando de las operaciones, ¿en algún momento intentó entablar conversaciones con las personas del piso?

T: En ningún momento

A: Bueno. Ustedes cuando llegan a... voy a cambiar de escenario, vamos a Avilés. Ustedes cuando llegan a Avilés ¿tenían noticia de que el jefe de estupefacientes, hubiese contactado con Madrid, para informar de lo que él pensaba que podía tener una cierta trascendencia?

T: Nos lo comento al llegar ahí, que aquel día o el día anterior por la tarde, había tratado de hablar con alguien en Madrid, para comunicarle la información que nos vertió a nosotros cuando nos vio. Dice, ya que estáis aquí, a vosotros os lo comento, aunque ayer, o esta mañana, no recuerdo, quise hablar con alguien en Madrid. Es decir, nos enteramos una vez que contactamos personalmente con el Jefe de Estupefacientes

A: El motivo de su presencia en Avilés, ¿se debió a la pista telefónica, digamos, o a la pista explosiva?

T: No, no. Nosotros no teníamos ninguna pista de explosivos.

A: Cuando llegan a Leganés...

T: ¿A Leganés se refiere?

A: Perdón, perdón, Avilés, disculpe

T: Pues a Avilés, nosotros llegamos a Avilés para hacer unas gestiones, relacionados con unos datos que sacamos de la empresa de Oviedo, y luego, a través de otros datos que habíamos sacado del seguimiento de la tarjetas de teléfono, que nos habían ubicado unas llamadas en unas cabinas, que estaban distribuidas por diferentes zonas de Avilés. Y era lo que íbamos a comprobar allí, e identificar algún teléfono, que estaba relacionado con esas cabinas

A: ¿A quién pertenecía el teléfono que comunicaba con esas cabinas?

T: No lo sé. Esa gestión la llevaba directamente el colega que iba conmigo, y yo cualquier dato que dé, seguramente será confundir, porque tampoco tengo muy claro, exactamente como fue el tráfico de llamadas

A: ¿Pero no le preguntó usted a Emilio Suarez Trashorras sobre el dueño de esa tarjeta?, o sea, ¿no le oyó nunca durante esas horas allí?

T: No, no, pero si nosotros ahí no tenemos que preguntar nada sobre las tarjetas, si él sobre las tarjetas no tiene ningún conocimiento

A: ¿A él no le preguntó por las cabinas ni por nada?

T: A él no, no. Si no fue necesario, si eso es una cosa que no tenía ninguna relación con él. Que se estaba investigando una de las tarjetas, que se han comprado aquí en Madrid, en el mismo sitio, donde se había cogido la que apareció en la mochila sin explotar, y eso es una investigación que se lleva desde Madrid, se lleva de manera anterior y paralela al tema de Asturias. No tiene nada que ver con Asturias, y mucho menos con Emilio. La única relación que puede tener con Emilio, es que efectivamente, uno de los números de teléfono que se identifican, no sé si relacionado con una tarjeta, o si relacionado con las cabinas, o si relacionado con las dos cosas, porque ese dato concreto no lo tengo, ese número de teléfono, que era un teléfono móvil de contrato, estaba a nombre de su mujer, es la única relación que hay

A: Y ¿no les pareció relevante, que una tarjeta que ustedes seguían desde Madrid, tuviera comunicación con unas cabinas de Avilés, y el teléfono de la mujer de la persona que estaban interrogando?

T: Vamos a ver, es que cuando se hace el seguimiento de una tarjeta, pues no se imagina usted la cantidad de datos que salen, entonces pues el hecho de que figuren, pues unas cabinas de Avilés, unos bares de Algeciras o un apartamento en Murcia, no significa que vayan a tener ninguna relación personal, quienes utilicen esos números en ese momento, o que sean... y mucho menos, que sea alguna información que pueda ser relevante en una investigación de esta naturaleza. Es mucha información accesorio, que eso a medida que se va adquiriendo se va desechando o se va... o va tomando cuerpo

A: ¿Qué información llevaron desde Madrid respecto a los detonadores?

T: Pues la información que podía... La única información que a mí me dan, es que puede proceder de esa empresa, pero si usted se refiere a las características de los detonadores, ninguna, puesto que no tienen porque darnos esa información, a parte, que yo tampoco la sabría valorar

A: ¿Y quién les da la información?

T: La información nos la da la... procede de la investigación

A: ¿Pero no les da ningún informe desde la... vamos, el Comisario Jefe de los Tedax?

T: Quizás fuera la información, de mi base del Jefe de los Tedax, pero que eso para mí tampoco tiene importancia que venga del Tedax o que venga de otra cosa. Es un dato que se obtiene, y a mí me dicen que compruebe estos hechos. Yo tampoco pregunto, ¿de dónde lo habéis sacado?

A: Usted cuando llega allí, ¿qué pregunta les hace a los gerentes de la empresa, acerca de los detonadores?, o sea, ¿cómo los identifica o cuál es su línea de investigación?

T: Nosotros tenemos unos datos relativos a los detonadores, porque esos detonadores tienen unos números, entonces decimos, que si estos detonadores de estas características, pueden haber salido de aquí

A: Y esos datos de los proporciona el Comisario Jefe de los Tedax

T: Yo creo que sí, que viene del Tedax, pero vamos, que tampoco, tampoco estaría muy seguro si viene del Tedax o de otro lado, pero vamos, que para nosotros es lo mismo de donde venga o de otro

A: ¿Les comunicó el Comisario Jefe de los Tedax el explosivo, que ellos pensaban que se había utilizado en los trenes?

T: No

A: ¿No se lo comunicó?

T: No, no

A: ¿Preguntaron allí, en la empresa, si alguien de su empresa había estado hablando con el Comisario de los Tedax o la distribuidora?

T: No, por supuesto que no

A: ¿Les comentó el Comisario de los Tedax si había hablado con algunas personas relacionadas con esa empresa, que le habían indicado que el origen posible de los detonadores, fuera Caolines de Merillés?

T: No, yo no sé cómo llegaron a esa conclusión, únicamente, a mí me dieron ese dato, el nombre de la empresa

A: En la lista de mineros, que le dio la empresa, ¿recuerda si había mucha gente de Avilés o de los alrededores?

T: Sí, era casi todo gente de la zona, claro, no sabría decir exactamente si eran de Avilés mismo... algún domicilio creo que había por Avilés, creo recordar, pero tampoco estoy seguro, porque luego esos datos dejaron de ser relevantes en el momento en que tuvimos la conversación con Emilio, ¿no?

A: El Jefe de Estupefaciente De Avilés, ¿les comentó que Trashorras había sido minero?

T: Pues no recuerdo, no recuerdo si lo dijo, pero yo se que lo dijo Emilio, que él había sido minero

A: ¿Le preguntaron ustedes si había trabajado para Caolines de Merillés?

T: Sí, yo le pregunté, si había estado en la mina Conchita, sí

A: Cuando llevan ustedes el dato de la tarjeta a Asturias, ¿quién le proporciona datos de esa tarjeta?

T: ¿Qué quien nos proporcionan el dato de la tarjeta? Pues no lo sé, supongo que sería, cuando se tiene acceso al lote de tarjetas, que se venden en unión con la que apareció en la mochila sin explotar, pues a partir de ahí se empezó a trabajar en Madrid, la gente que está en investigando, entonces los datos que van saliendo en relación con esas tarjetas, nos lo van participando a nosotros a medida que nos pueda afectar en la investigación en Asturias

A: Y ¿con cuántos números de tarjeta se presenta usted allí?

T: ¿Perdón?

A: ¿Con cuántos número de tarjeta?

T: Allí se investiga sólo una tarjeta

A: Una tarjeta sólo

T: Sí, yo creo que sí, pero vamos yo no lo llevaba, es que, es que tampoco yo le podría explicar este tema, porque ya digo que seguramente me confundiría, porque yo tampoco sé muy bien cómo cruzan los datos, y cómo van volcando los datos en cada momento

A: ¿Le preguntó usted al jefe de seguridad de Amena, José Domingo Ríos si le podía investigar una tarjeta?

T: No, yo no hablé nunca con el jefe de seguridad de Amena

A: ¿Le ofrecieron a Emilio Suarez Trashorras beneficios económicos o judiciales por inculpar a Jamal Zougham?

T: En ningún momento. No se habló allí de ese señor para nada

A: Cuando ustedes ya sabían que Emilio Suarez Trashorras tenía todas las características, la orden de detenerlo, ¿quién la da?

T: La da el Comisario General de Información, evidentemente

A: El Comisario General de Información. Voy a cambiar de escenario de nuevo. Usted pertenece a una unidad policial dedicada a la investigación de E.T.A, ¿no?

T: Sí, de E.T.A, G.R.A.P.O, anarquistas, lo que es el terrorismo nacional

A: ¿Ha investigado en alguna ocasión a Gorka Vidal e Irkus Vadillo, del comando Gaztelu?

T: No, yo conozco..., eso es un servicio que hice en la Guardia Civil en el mes de Febrero de 2004, yo conozco a estos individuos como militantes de E.T.A, militantes legales de E.T.A, pero no tuvimos ninguna investigación abierta específicamente contra ellos, que yo recuerde al menos

A: ¿Conoce usted, o tiene referencias de Oscar Pérez, alias "chivo"?

T: Perdón, de Oscar...

A: Pérez, alias "chivo"

T: Oscar Pérez, creo que fue un detenido que hicimos nosotros, pero..., pero que no tiene nada que ver con el... con la detención del comando Gaztelu

A: ¿No era amigo...?

T: Creo que se le detuvo con posterioridad dentro de una operación que se hizo en Vizcaya, pero no podría yo precisar, pero vamos, cuando se detiene el comando Gaztelu a este hombre no se le detiene

A: No participaba en Kale Borroca en Basauri con Gorka Vidal

T: Es posible, no recuerdo

A: ¿Usted recuerda el atentado en el año 93 de World Trade Center, en Nueva York?

T: No lo recuerdo, vagamente, de la prensa, pero no

A: ¿Sabe usted si tuvo alguna intervención colateral la banda terrorista E.T.A?

GB: No da lugar a la pregunta. No tiene ninguna relación con los hechos que estamos enjuiciando, salvo que sea usted capaz de establecer un enlace lógico

A: ¿Sabe usted si los pasaportes falsos que utilizaron los terroristas, los facilitó la banda terrorista E.T.A?

T: ¿De qué pasaportes, por favor?

A: Los de los terroristas que atentaron contra el World Trade Center

T: No tengo ningún dato sobre este atentado

A: Ninguna pregunta más Señoría

Defensa de Raúl González Peláez

A: Sí, con la venia, la defensa de Raúl González. Vamos a ver, mire usted, a Asturias ha acudido en dos ocasiones, ¿no?

T: No

A: En relación con este...

T: No

A: ... con estos hechos. Usted habla de primer viaje y del segundo viaje

T: No

A: ¿No? ¿Cuántas veces ha estado...?

T: Estuve en sólo el día que he comentado, el 16 de Marzo

A: No sé si es en el folio que le han enseñado antes, 79.391, ahí hay un informe... al 95, es que está sin firmar, donde habla del primer viaje a Asturias, en ese folio, y luego dice segundo viaje a Asturias

T: No, no es mi caso

A: ¿Esto no lo ha hecho usted este informe, se le puede mostrar?

GB: ¿De qué folio...?

A: 79.391 y siguientes

GB: Pero ese no es el que se le ha exhibido antes Sr. Letrado

A: No sé entonces si se le puede exhibir ahora para ver si lo ha hecho él...

GB: Tomo 202...

A: Es que el contenido es casi idéntico al que se le ha mostrado antes, por eso pensaba que lo había hecho usted

GB: Mire el informe, y díganos si ha tenido usted alguna intervención en su elaboración

T: No, esto no lo he hecho yo

A: ¿Pero en el contenido tampoco? Porque habla del viaje que han hecho ustedes...

T: Este informe yo no lo he hecho. No digo que lo que ponga aquí sea cierto o deje de serlo, que yo tenga conocimiento o no, pero que yo no he hecho el informe este

A: Vale, vale. Tampoco sabe quién lo ha hecho, ¿lo ha hecho su compañero?

T: Supongo que sí

A: Supone, vale. Bien, usted solamente ha ido en una ocasión, el 16 de Marzo

T: Así es

A: Bien, ahí sí se entrevistó usted con... tuvieron primero unas entrevistas con determinado personal de la empresa, de Caolines de Merillés

T: Así es

A: ¿Con quién en concreto?

T: No le podría decir. El caso es que me quedé con unas tarjetas, pero ya digo, que luego aquello no derivó en unas investigaciones posteriores, con lo cual...

A: ¿Dónde se realizan las entrevistas?

T: En la sede que tiene la empresa ahí en el centro de la ciudad, en la calle Uría, casi al final, llegando a la estación, no sé exactamente la dirección

A: En estas entrevistas, ¿por qué no les dan ustedes forma? ¿Por qué no se toma declaración y se escriben, se firman? ¿Por qué no se hace nada de eso?

T: Porque no había ningún motivo para hacer, yo, las cuarenta mil gestiones que hacemos cada día, no las damos forma de ningún tipo. El ir comprobando identidades, domicilios, coches, mil gestiones que se hacen todos los días y nosotros no le damos forma, excepto que veamos que puede tener una relevancia para un próximo proceso, pero unas gestiones que estamos haciendo en una empresa privada, de cara a tratar de ubicar, en este caso, unos detonadores o comprobar una información que nos viene por otro lado, pues tampoco nos pareció para hacer ningún informe

A: ¿Recuerda si se entrevistaron con D. José Canela Miramón?

T: Quizás, no recuerdo. Ya digo que yo me quedé en su día con la tarjeta que nos facilitó el caballero, pero no sabría decirle ahora el nombre

A: ¿Roberto López Fernández?

T: No, no es que no me suena...

A: ¿No se acuerda del nombre de nadie?

T: No, porque podría decirle que sí, y equivocarme. Es que no tengo ningún dato. Yo sí que recuerdo, que la primera entrevista que fue el día 16 por la tarde los que estaban ahí, eran un poco, los ejecutivos, es decir, los gerentes de la empresa, el dueño de la empresa, etcétera, pero...

A: Y ustedes, pidieron entrevistarse con personal que estuviera a pie de obra ¿No es así?

T: Para nosotros era importante. De todas maneras ellos también los propiciaron, ¿no?

A: ¿Recuerda que a uno lo identificaron como el ingeniero? ¿Fue así?

T: Sí, había un ingeniero allí, sí. Este es el ingeniero, otro era un vigilante, el capataz, o algo así, etcétera, etcétera...

A: ¿Había un responsable administrativo de la empresa?

T: No le podría decir...

A: Que les comentó como se hacían las nóminas, lo que se le descontaba a los mineros...

T: Eso creo que sí, creo que hablaron también de la confección de la nómina, efectivamente

A: Estas personas, ha dicho usted antes, que le manifestaron que había mucho control, que la mina estaba controlada

T: Sí, eso es lo que nos dijeron

A: ¿Usted pensaba que eso era cierto?, ¿acreditó si era cierto?

T: No, nosotros no lo podemos acreditar, excepto que se pida una inspección, porque le corresponde a esa competencia, pero tampoco sería competencia mía iniciarlo, ¿no? Yo es lo que sí que... yo iba a ahí con un cometido concreto, y sí que vi que, bueno, que la información que se nos estaba dando, a mi juicio pues, pues a lo mejor no era del todo exacta, ¿no?, pero tampoco tenía yo ninguna base sólida para poner en duda las manifestaciones de nadie, ¿no?

A: Lo comentó, ya que el informe lo ha hecho su compañero, o parece ser que lo ha hecho su compañero, y ahí... ¿le comentó su compañero también si a él le parecía que era cierto o que estaban mintiendo? ¿Tenía alguna impresión por alguna circunstancia especial?

T: Pues sí lo comentamos, lo que pasa que no sé si fue exactamente con él o con el resto de los que estábamos allí, pero bueno, son comentarios que surgen, ¿no?, después de una entrevista de estas, después de una gestión de esta naturaleza, quien más y quien menos pues tiene una impresión. Y probablemente, pues la habremos participado unos a otros de la impresión personal de cada uno, ¿no?

A: Mire, ustedes, a parte de hablar con los empresarios, con algún personal que estaba a pie de obra, ¿decidieron visitar las minas?

T: No

A: ¿No?

T: No. Es que ya le digo que no hubo lugar

A: ¿Quién hizo el reportaje fotográfico de la mina?

T: No lo sé

A: No lo sabe

T: No

A: ¿Y la película?

T: No lo sé. Yo no estuve nunca en la mina

A: ¿Su compañero le ha comentado si lo hizo él? ¿O sabe quién lo hizo?

T: No lo sé, es que yo no tengo... yo de esos reportajes tengo conocimiento de verlos en la prensa, pero yo no recuerdo, ni sé la manera en que se procedió

A: Mire, lo de... Después de ahí, el día 17 es cuando deciden ir ustedes a Avilés, la razón es que usted... ha dicho que las razones de ir a Avilés, ha dicho lo de las tarjetas... una averiguación primero de lo que le están diciendo los empresarios, que tenía que hacer algunas averiguaciones, después ha dicho algo de las tarjetas

T: Sí, vamos a ver, es que al mismo tiempo...

A: ¿Realmente no iban allí porque ya sabían de la existencia de Suarez Trashorras?

T: No, de la existencia de Suarez Trashorras me entero en la Comisaría de Avilés, cuando entro ahí

A: Se lo pregunto, porque cuando usted dice que iban a averiguar lo del tráfico de las tarjetas, esa información también ha manifestado que se la van dando desde Madrid

T: Sí

A: En Avilés, ¿qué es lo que averiguan de las tarjetas?

T: Pues que tiene contacto con unas cabinas que están situadas ahí

A: El tema de las cabinas, ¿dónde lo relata usted?

T: Yo no lo relato

A: Sí, que hay unas cabinas, que esa es la razón de ir, y querían hacer unas averiguaciones, ¿qué averiguaciones hacen con las cabinas?

T: Esa no es la razón de ir

A: Entonces, ¿cuál era la razón de ir a Avilés?

T: La razón de ir es comprobar los datos que sacamos de la empresa, y paralelamente a eso, la misma noche, la misma noche, del 16 al 17, a nosotros nos están vertiendo constantemente información de las investigaciones que se están realizando con el tráfico de las tarjetas, entonces, esa noche, no sabría decirle si antes de cenar, después, tarde o temprano, es cuando a nosotros nos participan de que una de las tarjetas que están investigando, pues está relacionada con unas cabinas en Avilés. Quiero decir, el primer dato que yo tengo sobre Avilés, sobre las cabinas de Avilés, es esa noche, pero no vamos...

A: ¿La noche del 16 al 17?

T: Exacto. Entonces, el 17 por la mañana, a las nueve y media, es la segunda entrevista con la empresa Colines de Merillés, ahí es de donde sacamos esos datos que tenemos que comprobar, con lo cual, cuando vamos a Avilés, tenemos datos de dos tipos: el que viene de la empresa y el que viene de la ubicación de las cabinas

A: Sí, pero es que en el informe que usted dice que sí ha hecho usted, todo los que hablan es de Suarez Trashorras. No hablan ni de las tarjetas, ni de las cabinas...

T: Naturalmente. Es que ese informe a mí me lo piden para que dé cuenta de la entrevista con este hombre, no para que me digan cómo va la investigación de las tarjetas, pero seguramente habrá informes sobre la investigación de las tarjetas

A: Y cuando ustedes van a la comisaría, dicen que este señor, el Inspector Jefe de drogas está ahí por pura casualidad, ¿no habían quedado con él para hablar de Suarez Trashorras?

T: Está ahí, porque él trabaja ahí, pues nos los encontramos...

A: ¿Él no sabía que iban ustedes?

T: No, sabía que andábamos por Asturias, pero no sabía que íbamos a estar en Avilés esa mañana, si realmente tampoco lo supimos nosotros hasta la misma mañana

A: ¿Cómo es el encuentro? ¿Se encuentran en un pasillo y dicen...?

T: Sí, sí

A: ...hombre, están ustedes aquí, vamos a hablar de Suarez Trashorras, ¿así?

T: Pues sí, ya que estáis aquí...

A: ¡Ah!, ya que estáis aquí...

T: Ya que estáis aquí, yo estuve llamando a Madrid para contar esta historia que me cuenta Emilio, pero me dijeron que estabais por Asturias, y ya que estas aquí, pues entonces me hizo partícipe: pues hay aquí una persona, etcétera, etcétera, que es cuando decimos que si es posible hablar con él, pues hablamos, y si no es posible, pues ya se hablará en otro momento

A: Mire, Suarez Trashorras, ¿en qué momento les dice a ustedes, (a ver si sale al inicio, antes de la cena, después, antes del fútbol o después o durante la mañana), que los... lo ponen ustedes en el atestado, ya lo ha dicho creo que hoy también... que los marroquíes sabían desde hacía cuatro meses, que habían estado ellos ya en la mina?

T: Eso lo comenta él, efectivamente. Un día que están de copas, que están de cena, que les enseña la mina donde trabajó, y que pasaron por allí. Efectivamente, en el mes de Octubre, nos dijo

A: Pero, ¿él dijo que se lo había señalado o que habían entrado los marroquíes en la mina?

T: No, no, no. Él dice que él les enseñó de paso la mina donde estaba

A: ¿No que entrarán a la misma?

T: No, no

A: Y la que señaló ¿fue mina Conchita?

T: Sí, mina Conchita, sí

A: ¿Les habló Suarez Trashorras del control de la mina?

T: No

A: ¿Si estaba controlada o no estaba controlada?

T: Tampoco hablamos mucho con el de la mina

A: ¿No hablaron con él de la mina?

T: Muy poco, de la mina muy poco. Tampoco era el objeto nuestro saber cuál era la seguridad de la mina. Si él era un ex minero, que ya estaba...

A: Pero una vez que ya les manifiesta que esos marroquíes le había señalado la mina, ustedes van con los detonadores, que parece que proceden de esa mina, ¿dice que de ese tema hablan poco?

T: No, que de la seguridad de la mina, que yo no recuerdo haber hablado nada con él de la seguridad de la mina. Referente a la mina, es evidente la seguridad que hay, desde el momento que una persona va y se lleva los detonadores que están por el suelo, pues mire usted, que quiere que le diga

A: Pero, ¿usted ya sabía eso? ¿Qué había gente que se había cogido los detonadores por el suelo? ¿O lo ha sabido después?

T: Eso es lo que él comenta ahí, ignoro los momentos, que probablemente habrá...

A: Por eso le estoy preguntando, ¿qué es lo que comenta de la seguridad de la mina, que los detonadores están por el suelo, o comenta otra cosa, o comenta más...?

T: Que los habrán cogido. Porque él nos estuvo comentando que uno de los moros de Madrid, que le había explotado una vez, probando un detonador en una mano, etcétera. Entonces dice que esos detonadores probablemente los habían cogido, pues un día que pasaron por ahí que estarían tirados, etcétera, etcétera. Pero eso es la conversación, es que es en estos términos

A: Mire, el agente del CNI que estaba con ustedes, ¿le preguntó sobre ese tema, del control de la mina?

T: No lo recuerdo. Es posible pero no lo recuerdo

A: Esto de que estuviera presente un agente del CNI, ¿lo vio usted normal, era normal en ese momento, o extraordinario, o...?

T: No... es una... hombre, efectivamente, no es un hecho habitual que en una investigación participen con nosotros los miembros del CNI, pero en este caso concreto, por decisión del Comisario General, nos acompañó

A: Se lo pregunto, porque como usted le da poca importancia a la entrevista, incluso dicen que van a cenar, están viendo el fútbol mientras tanto, sin embargo, la razón de que estuviera ahí un agente del CNI, ¿era porque ellos sí le daban importancia y ustedes no?

T: Yo no sé la importancia que le habrían dado los agentes del CNI. Yo tampoco he dicho que no le diéramos importancia, yo lo que digo, es que en una conversación de ese tipo, yo tengo un objetivo, que es identificar a esa gente, entonces yo trato que la entrevista sea lo más tranquila posible, lo más larga posible, que no haya en ningún momento sentido de intranquilidad, desasosiego, o de calma, porque, porque son las circunstancias en que yo puedo entender que mañana puedo tener un dato relevante. Yo no voy a agobiar a nadie a

preguntas, ni voy a llevar a nadie la contraria, ni le voy a contradecir, ni le voy a presionar, y mucho menos a una persona que estaba ahí de manera voluntaria

A: ¿Le preguntaron la forma que había de entrar en esa mina? ¿Si había alguna puerta blindada, si había cerraduras? Nada ¿De eso no dijo nada delante suya?

T: Yo no le pregunté nada, ni tengo conciencia de que lo haya manifestado. No digo que no esté equivocado. Digo que no recuerdo

A: ¿Cuándo supo usted el tipo de vigilancia que había en la mina?

T: No lo he sabido nunca

A: Nunca lo ha sabido ¿Tiene usted alguna explicación de porque el CNI en su informe dice que Suarez Trashorras dijo que una vez en la mina, la vigilancia es inexistente, y se pueden encontrar los detonadores en cantidades de 50 o más, y detonadores por el suelo? ¿Eso no lo dijo delante de usted?

T: Pues no lo sé, si lo hizo ante mí, probablemente lo haya dicho Emilio. Yo no tengo conciencia de haberlo escuchado

A: Creo haber apuntado, literalmente dice: los detonadores pueden encontrarse en cualquier parte, debido al escaso control, ¿eso lo dijo Suarez Trashorras delante suyo?

T: Pues yo no lo he escuchado

A: Ya. Usted sin embargo cuando dice, que el día anterior los empresarios le habían dicho que la empresa estaba muy controlada, sin embargo, sí ha reconocido que con sus compañeros comentaron que todo parecía mentira

T: No, no, tampoco exactamente decir, es que parece mentira, ¿no?, sino que quizás estaban exagerando un poco...

A: Que era mentira, lo pone en el informe que parece que ha hecho su compañero

T: ¿Lo pongo yo en el informe que miente la empresa?

A: No, no, no, no es en su informe, lo dice en el...

T: Yo no le puedo decir a la empresa que mienta, a parte yo también desconozco las medidas de seguridad que debe tener una empresa, para poder calibrar si son buenas o malas. Pero lo que sí que digo, que es una cosa de sentido común, que nadie puede asegurar una empresa, sea una mina, o sea de otra cosa en los extremos en que ellos se expresaban. Porque por mucha seguridad que podamos poner en cualquier sitio, siempre va a haber manera de saltársela

A: Cuando hablan con el responsable administrativo ¿recuerda si le comentó, lo digo porque él luego lo declaró ante ustedes, ante su compañero, que la mina estaba siendo inspeccionada con asiduidad por la Dirección General de Minas y por la Guardia Civil? ¿Eso lo dijo también delante de usted?

T: Delante de mí, no

A: Delante de usted no dijo eso. ¿Y que era una empresa modelo, que sirve de referencia a otras? ¿Lo dijo delante de usted?

T: Es probable, que en términos parecidos fuera así. Pero no recuerdo exactamente que fueran esos términos

A: ¿El ingeniero les dijo que en la mina a partir de las tres de la tarde hasta las siete de la mañana, no tenían ningún personal que pudiera controlarla?

T: No lo sé

A: ¿Eso lo dijo delante de usted?

T: Delante de mí no recuerdo. No recuerdo que se hayan matizado estos puntos. Probablemente en la declaración que le tomaron posterior sí, pero en la entrevista...

A: ¿Alguien que no fuera usted, en aquel momento decidió visitar mina Conchita a ver cómo se encontraba? ¿A ver si todo eso era cierto? Los empresarios dicen que está controlada, Suarez Trashorras les dice al día siguiente que hay descontrol, ¿ni usted, ni nadie decidió visitarla?

T: ¿La mina?

A: Sí

T: No, yo no, en absoluto

A: Mire, le voy a preguntar algo sobre Leganés. Cuando usted llega allí, eso que ha comentado..., tres o cuatro preguntas. Usted eso que dice que oyó que se movieron las bolsas y se colocaron en la puerta, ¿se refiere a la puerta de entrada de la casa?

T: Exactamente

A: ¿Y eso se lo comentó a los GEO?

T: Hombre claro, cuando llegaron ahí, los GEOS preguntan siempre lo mismo, vamos, siempre lo mismo, una de las cosas que preguntan es la información que se obtiene de la casa

A: Y ¿a usted le comentaron que pensaban poner una... hacer una explosión, precisamente en la puerta de entrada?

T: En absoluto. Vamos a ver, ellos preguntan, que si creemos nosotros que hay armas dentro, y yo le digo que sí, que creo que hay armas y creo que hay explosivos. Ahora, yo no sé si los explosivos están en la puerta, están en la pared, están contra la otra pared, yo no tengo manera de saberlo. Yo lo que sí que escucho cuando llego, que me llama la atención, es cuando escucho que arrastran bolsas de plástico, y yo tengo la percepción personal de que están moviendo explosivos, pero yo no sé ni qué explosivo es, si está metido contra la pared, si esta... A parte que luego la intervención del GEO, al GEO nadie le dice lo que tiene que hacer, ellos hacen lo que entienden que es su trabajo, entonces si ellos deciden meter ahí explosivos,

pues será porque han llegado a la conclusión que es de la mejor manera, pero vamos, no tiene nada que ver la información que yo le dé con la actuación del GEO

A: Vale. Usted dice que se encontraba en el portal, incluso pegado a la puerta de la casa, ¿es desde ahí, desde donde decidieron, desde donde estaban ustedes desalojando el resto de las viviendas?

T: No, vamos a ver, yo subí...

A: ¿Donde llamaban a los timbres y que la gente se fuera?

T: Yo subí a los descansillos para ver lo que estaba pasando, pero yo no estuve evidentemente durante todo el tiempo ahí pegado a la puerta, allí hubo otro chico nuestro que estaba ahí pendiente que no saliera nadie. Nosotros, otra gente, otra gente que teníamos fuera, fueron los que estuvimos llamando a los vecinos, que fueran saliendo, tanto de esa casa como de los portales de al lado. Y luego estuvimos hablando también con otros vecinos, en el sentido de bueno, tratábamos también de obtener toda la información que hubiera para el que vinieran detrás, a ver si alguien que pudiera tener un plano del piso, a ver si había alguna persona que viviera en un piso igual, y nos pudiera dejar verlo, etcétera. Y todo este tipo de gestiones pues la fuimos haciendo, pero eso videntemente en la calle, o sea, no ahí, ahí no podíamos hacer nada

A: El desalojo ¿se realizó sin ningún problema?

T: Sí, se realizo, además bastante rápido, bastante rápido para lo que son estas cosas

A: Y usted ha dicho que oyó gritos y alaridos ¿sabe cuántas personas había en el interior de la casa?

T: No, no había manera de saberlo, pero la sensación es que había media docena de personas

A: Media docena de personas ¿sabe si todas ellas, estaban voluntariamente dentro de la casa?

T: No tengo manera de saberlo

A: Eso no lo sabe

T: No hemos podido hablar con ninguno

A: ¿Pero sabe por ejemplo, si unos estaban en la casa porque querían y otros eran rehenes de otras?

T: No daba la impresión, pero tampoco tengo ese dato

A: ¿Sabían ustedes si había rehenes en la casa?

T: No

A: No. No hay más preguntas

Defensa de Emilio Suarez Trashorras

A: Con la venia su Señoría, la defensa de Suarez Trashorras. Vamos a ver, Sr. Comisario, dígame una cosa, dijo usted a preguntas del Ministerio Fiscal, que de la intervención o de la conversación que tuvo con D. Emilio Suarez Trashorras, sacó usted la consecuencia que entre él y los moros, los famosos moros de los que se hablaba, había unas relaciones personales pero no orgánicas, ¿qué quiere decir?

T: Que formaran parte de la misma banda, por llamarlo de alguna manera, si se puede hablar de banda. Orgánicas yo me refiero, cuando hablamos de organizaciones terroristas, la gente que está dentro de la misma estructura de la organización

A: Usted sacó la consecuencia que él no estaba en esa estructura, si había una banda

T: Por supuesto que no

A: Correcto, muchas gracias. Vamos a ver, dígame otra cosa, en varias partes de su manifestación de hoy y también de la nota de la que luego hablaremos, dice usted cosas como esta, dice, nos dijo que los moros podrían tener alguna relación con los atentados, dijo después que acaso los moros podrían tener algo que ver con los atentados, y dijo más adelante que tenía la sospecha de que podían haber tenido algo con los atentados. Todo esto quiere decir, ¿que usted sacó la conclusión o le dijo el Sr. Trashorras que él sabía que eran los moros, o que podía sospechar que habían sido?

T: Claro, efectivamente, que él tenía la sospecha de que podrían ser ellos, no que él lo supiera, él no tenía manera de saber quién había puesto la bomba en los trenes

A: Él no lo sabía

T: Claro, el no puede saber quién ha puesto la bomba en los trenes

A: ¿Y cuándo le había nacido esa sospecha? ¿Sabe usted?

T: ¿A él?

A: Sí

T: No lo sé

A: ¿Le dijo a ustedes por qué tenía la sospecha o cuándo la tenía, o...?

T: No, él nos apunta, como le comentaba antes, nos apunta una serie de datos, de circunstancias, lo que tampoco lo ubica en el tiempo, es decir, yo tuve la sospecha desde el día aquel que estuve en Madrid y escuché este comentario, en ningún momento hay una fecha que diga, a partir de aquí, yo sospecho. Entonces, yo creo que él, por la relación que tiene,

insisto, personal y de negocios, de negocios, me refiero al tráfico que llevan entre ellos, que no es una relación orgánica, de otro tipo, tiene una relación que viene ya de antiguo, con unos más que con otros, entonces todo este tiempo que dura esa relación, él tiene pues muchas conversaciones con ellos, van a fiestas juntos, van uno a la boda del otro, este tipo de cosas, y llega un momento en que en esa relación, pues él ve que estoy delante de unos personajes, pues bastantes radicales, entonces eso está... ¿cuándo llega a esa conclusión?, pues hombre, yo imagino que a eso no se llega de un día para otro, eso se llega a lo largo de un tiempo de relación, después de acumular una serie de circunstancias

A: Es decir, por lo que usted dice en su nota informativa, de la que luego hablaremos, como digo, parece ser que fue después del 11 M, cuando él va atando cabos

T: Eso da la sensación

A: Esa es la sensación que tiene usted, que fue después atando cabos

T: Sí

A: Correcto. Vamos a ver, dígame otra cosa, también dijo usted que un par de veces en la conversación que ustedes mantienen con el Sr. Trashorras, consultó con Manolón, qué podía o no podía decirnos a nosotros, en virtud de la confianza que él tenía con ustedes, que pasa, ¿qué él le preguntaba a Manolón qué les digo a estos? ¿Cómo es eso?

T: No exactamente, vamos a ver, yo cuando llego ahí por la mañana, antes de comer, entonces, claro, póngase en el caso, él llega ahí, le llama su amigo que es el de estupefacientes que le dice que hay aquí unos compañeros de Madrid que quieren hablar contigo, entonces él llega allí y se encuentra una gente que no les conoce de nada, y de alguna manera pues se sorprende un poco, entonces él le pregunta, Manolo: ¿le cuento todo a estos? ¿puedo hablar del hachís?, porque claro, toda esta relación que él tiene con los moros, viene del tema del hachís, pero eso nosotros lo desconocemos, entonces él, ¿qué es lo que se plantea?, si yo a esta gente le digo o le cuento esta historia de los moros, sin contarle la información previa que tengo, es decir, que la relación que tengo con ellos ya es antigua, pues no me van a entender, entonces, eso es lo que le pregunta a Manolo ¿les puedo contar todo? ¿puedo hablar de hachís?, creo que fue lo que dijo, no me quisiera equivocar, pero creo que más menos fue en esos términos, ¿podemos hablar de hachís?, entonces Manolo dijo, sí, sí, puedes hablar de todo, con toda la confianza, y a partir de ese momento, es cuando empezamos a hablar, yo creo que fue en ese momento cuando él le consulta a Manolo, no es que paráramos la conversación para que él siguiera consultando en otros momentos, ¿eh?

A: Bueno, la conversación se paró en varios momentos, por ejemplo, cuando fueron a cenar

T: Sí, sí, pero no porque este le preguntase a Manolo lo que tenía que decir

A: Por cierto ¿Quiénes fueron a cenar?

T: Pues no recuerdo exactamente, pero vamos, fuimos a cenar, yo creo que menos Carmen, es que no estoy seguro si estaba Carmen, pero vamos, si estaba ella, pues todos los que

estábamos arriba, estaba Emilio, estábamos los dos colegas que habíamos subido de Madrid, estaba el miembro del CNI y estaba también el Jefe de Estupefacientes de Avilés

A: ¿Estaba Manolo también cenando con ustedes?

T: Sí, no sé si nos encontramos luego en el restaurante también a alguien, no sé, si es que era un restaurante que estaba próximo a la comisaria, donde todo el mundo se conoce, probablemente se hubiera sentado alguien más en la mesa, es que no estoy seguro

A: Ya, muchas gracias. Vamos a ver, también manifestó usted, y ha ratificado ahora varias veces, pero quiero que me lo ajuste mucho, por las preguntas siguientes que le voy a hacer. Usted dijo textualmente: nosotros con él nunca hablamos de explosivos, ni él con nosotros, ni explosivos relacionados con él, ¿esto es así?

T: Nosotros con él de explosivos no hablamos porque...

GB: No, pero la pregunta que le está haciendo es muy clara, ¿usted dijo eso?

T: Pues no recuerdo haberlo dicho en los términos que dice que...

A: Aquí, ahora, no, lo dijo aquí esta misma mañana

T: Si lo dice usted, que seguro que ha tomado nota literal, pues dé usted por hecho que no se equivoca, que lo habré dicho

GB: Bien, pero entonces nunca habló de explosivos, ni nada...

A: ¿No habló nunca de explosivos con él?

T: No, explosivos ahí con él, nunca hablamos de explosivos, porque claro, hubiera cambiado la situación

A: Bueno, vamos a ver, verá, le hago esta pregunta, porque a lo largo de esta mañana y también en algún aspecto, como ahora vamos a ver en la nota, usted dice que parece que de alguna manera, Emilio le había dicho a los moros donde estaba la mina de los explosivos, luego ¿entonces habían hablado de la mina o no?, no entiendo muy bien esto

T: Él había dicho, que en su momento, que él había estado de cena con los moros de Madrid, y que entre la cosa de las copas y no copas, que habían pasado por donde estaba la mina, y les había enseñado, en esta mina he trabajado yo, etcétera, etcétera, pues él lo que interpreta, dice si son estos los que se llevaron los detonadores o lo que sea, pues habrán aprovechado esa información que yo les di en un día de copas para venir un día por detrás y llevárselo, etcétera, etcétera

A: Exacto, es decir, que él enseñó de la mina

T: Parece ser que sí

A: ¿Usted sabe si él subió con los moros a la mina alguna vez?

T: Pues el día en que pasaron por allí y él indicó, evidentemente, da la sensación que iban juntos, ahora, fuera de aquel día no sé yo si ha subido con ellos o no

A: No lo sabe, que subió

T: No lo sé

A: Verá, es que en la nota suya, en la nota suya, al final, se dice que los moros suben y parece ser, parece ser, que el robo se produce del 28 al 29 de Febrero, entonces usted dice aquí, que él admite la presencia suya en la mina esa noche, ¿cómo dice eso, si ahora nos dice que él no habló nunca de eso?

T: Sí, vamos a ver, es que esa noche, cuando le llaman para decirle que se les ha roto un coche, eso lo que él dice, lo que él dice, entonces él se desplaza desde Avilés a la zona de la mina, yo no sé si van a la mina, si quedan cinco kilómetros arriba o abajo, la zona de la mina, a darles el coche, o echarles una mano con el tema coche, eso hasta ahí sí que lo admite, pero yo no digo que hayan subido ese día, que era sábado por la tarde, o a primera hora de la noche con ellos a la mina, él lo que sí que admite, que me dice a mí, es que le llaman en una conversación posterior, él se acerca aquella zona con otro coche, porque tuvieron un problema con el que llevaban. Es decir, que si no estuvo en la mina físicamente, lo que es la mina, pues evidentemente para llevarles el coche, si ellos estaban en esa zona, se tuvo que acercar a esa zona

A: Perfecto, es decir, que esa idea de que él estuvo en la mina esa noche, es una deducción suya, no da a ninguna otra cosa

T: La mina, no sé si digo literalmente la mina, pero vamos, me refiero a la zona de la mina, probablemente haya sido la mina, yo tampoco digo que no

A: Vale, correcto, correcto, puede ser todo. Dígame otra cosa, también dijo usted, que usted conoce perfectamente, o conoce bastante bien, dijo no sé porque, pero conoce bastante bien la zona esa, ¿es usted asturiano o algo así?

T: Conozco la zona minera, porque soy de la zona, efectivamente

A: ¡Ah! Es de la zona, estupendo, la conoce bien. Y dijo también, esa noche nevaba, nevaba, y es fácil perderse, ¿dijo usted eso?

T: Vamos a ver, en una nevada como la que había esa noche, para cualquier persona ajena a la zona, es bastante fácil despistarse entre la carreteras y perderse, eso es lo que he dicho

A: Bien. Vamos a ver, le voy a hacer una pregunta que no sé si me puede usted contestar, si me dice que no puede, perfecto. Usted ya nos dijo aquí que todo lo que sabe usted de detonadores y de explosivos se lo dan hecho, usted no hace esa investigación, usted no sabe de donde procedían los detonadores, ni cómo eran, ni nada, eso se lo dan hecho, esa investigación no la hace usted. Las investigaciones de las llamadas telefónicas ¿las hace usted o se las dan hechas?

T: También me las dan hechas

A: Usted no nos puede decir entonces, no nos puede decir en concreto, una llamada telefónica, si yo le pregunto en que DTS está localizada y a donde va ¿lo puede usted saber?

T: No, en absoluto

A: Esa investigación no la hicieron ustedes, ya, no lo decía porque en relación con esa pérdida hay unas llamadas, pero ya le preguntaré al que sepa de llamadas, exactamente.

Bien, dígame otra cosa, Sr. Inspector, dice usted que marcharon con el Sr. Trashorras a Morata, antes de pasar por la comisaría fueron a Morata

GB: Sí, pregunte por favor, sí, que antes de llegar a Madrid se desviaron para...

A: Pasaron a Morata...

GB: No ha dicho Morata, a ver si localizaban por la zona la casa

A: Exacto. Vamos a ver, ¿tardaron en localizarla?

T: No la localizamos nunca

GB: Ha dicho quince o veinte minutos, que en quince o veinte minutos, una casa que resultó fallida, algo más, por favor

A: Sí Señoría. ¿Llamó Trashorras desde donde iba con ustedes con el coche a su casa o a la Comisaría de Avilés, para que le indicaran datos para llegar?

T: Pues es probable, no recuerdo exactamente, pero es probable que sí

A: ¿Recuerda usted que le dieron el dato de la Verner?

T: ¿De la...?

A: De la Warner, o de la Verner

T: De la Warner, sí, sí

A: De la Warner, ¿se lo dieron por teléfono?

T: Yo creo que ese dato ya lo traíamos de Avilés, lo de la Warner y la carretera de...

A: ¿Pero llamó?

T: Es posible, no recuerdo exactamente, pero es posible

A: Y, ¿llegaron hasta la puerta de la casa?

T: No, no, no, si es que no encontramos la casa

A: ¿No les indicó él desde lejos un sitio?

T: Nos indicó una casa que resultó que no era la...

A: Que no era esa, bueno, perfectamente. Vamos a ver, algunas otras cosas más Sr. Inspector, discúlpeme Señoría si me extiendo un rato. Dígame otra cosa señor, usted dice que en esas conversaciones con el Sr. Trahorras en Avilés, que duraron la tarde del día 17, y toda la noche y hasta la mañana siguiente, el Sr. Trashorras se prestó siempre voluntariamente a contestar, y que no había ningún problema, vamos, que de vez en cuando, dijo usted tenía algún ramalazo, es decir, os voy a llevar a Madrid a buscar a los moros, pero siempre mostró una actitud voluntaria y no crítica, ¿es así, no?

T: Sí, todos los que estábamos allí, estábamos de manera voluntaria

A: Correcto, ustedes por descontado, estaban cumpliendo un servicio no voluntario, estaban de manera profesional, ¿no? Bueno, verá, es que en la nota que usted hace, y que obra al folio 79.412, que antes reconoció, dice textualmente, que antes de la noche, es decir, a última hora de la tarde, dice usted: el Sr. Trashorras, se niega a continuar hablando, y exige a los policías que le dejen en libertad, luego, no parece que hubiera tanta voluntariedad

T: No, vamos a ver, es que había momentos en que él cuando veía, que de alguna manera las conversaciones iban por derroteros que le podían comprometerle en algo, pues tenía este tipo de rebotes, se paraba y decía, pues ahora me voy a mi casa y no hablo más, porque no te fías de mí, porque si quieres me detienes o me dejas en libertad, o me voy a Madrid a buscar a los moros, eso era lo que argumentaba, pero eso no lo argumentaba en este momento concreto, esto era a lo largo de la conversación, lo de bajar a Madrid a buscar él a los moros él sólo con una mano, me lo dijo cinco o seis veces, o sea que, tampoco es sorprendente que en ese momento determinado hubiera hecho referencia a ello

A: Y si él exigió que lo dejaran en libertad ¿por qué no lo dejaron ustedes?

T: No, el se podía haber ido a casa cuando quisiera

A: ¿Ah sí?

T: En cualquier momento. Él hasta que no se quedo constituido detenido en la mañana del 18, él se podía haber... y de hecho fue cuando quiso, cuando quiso ir a casa fue, cuando quiso salir salió, cuando quiso entrar la mujer, entró y nosotros en ningún momento hicimos un registro en su casa

A: Ya, vaya, y dígame otra cosa, ustedes lo detienen, dice usted, porque le dan orden de Madrid

T: Así es

A: ¿Le dijeron por qué le detenían?

T: No

A: ¡Ah no!, le detienen a un señor sin decirle por qué

T: Hombre, pues relacionado con las actividades estas de los atentados de Madrid, pero a mí no me dicen exactamente por este motivo o por este otro, dicen, que venga aquí en calidad de detenido, entonces, a partir de este momento...

A: Y no le dicen a él por qué le detienen

GB: No, Señor Letrado, la pregunta sin formular es capciosa, le está diciendo que le detienen en relación con los atentados de Madrid, que lo que él desconoce, es cuales son los datos concretos sobre los que se basa la orden que le dan de Madrid

A: En el mismo momento que le detienen, ¿le dicen ustedes que tiene derecho a ser asistido de un abogado?

T: Sí, los derechos...

A: Y ¿él llamó al abogado?

T: No, no llamó a nadie

A: Y ¿Por qué? ¿Sabe usted por qué no?

T: No lo sé, lo podría haber hecho

A: No lo sabe

T: Cuando hubiera querido, no se lo hubiera impedido nadie

A: Verá usted, es que en la nota que usted da, informando de este asunto, en el último párrafo en concreto, dice usted que proceden a su detención y se lo llevan a Madrid, y dice usted textualmente: Y viaja a Madrid en la creencia de que su papel es la de un colaborador con la policía, y que esta detención no es más que una formalidad técnica de cara a la autoridad judicial, que declarará sin duda su libertad, al momento de llegar a Madrid. Luego, no parecía que él no tuviera mucha idea de que estaba detenido

T: Sí, estaba... a él se le leyeron lo derechos perfectamente, él lo que pasa es que él estaba convencido, de que como él no tenía ninguna relación con estos atentados, sino que él era una persona que podía facilitar información para llegar a los autores, estaba convencido de que la detención suya era un trámite, y que mañana o pasado volvería otra vez a Avilés y continuaría su vida normal

A: Vamos a ver, esta investigación es una investigación muy importante, una investigación de 191 muertos

T: Hombre, yo creo que sí que era importante, ¿no?

A: Sin embargo, de esta actuación suya no hicieron un informe detallado

T: ¿Quién?

A: Usted dio una nota, ¿cuándo dio la nota?, ¿cuándo hizo esta nota?

T: Yo, esa actuación mía, es una gestión que a mí me encomienda mi jefe, que esa gestión termina con una persona detenida, entonces yo hago lo que se hace siempre, que sucede esto en la policía desde que yo me acuerdo, yo comparezco a tal instrucción con un detenido y hago y firmo una comparecencia, eso es lo que existe

A: Y la firma en el momento que lo detiene y en la comparecencia, ¿esta es la firma de la comparecencia?

T: No, no, eso es un informe interno que yo hago a mi jefe, y que luego por los motivos..., por otros motivos, se remite al sumario, pero yo lo que hago es comparecer ante la instrucción y firmar una comparecencia diciendo lo que ha pasado en Avilés, y que en calidad de detenido nos presentamos con este señor. Esto es lo que se hace siempre, en las operaciones importantes y en las que son menos importantes

A: Sí, perfecto, si no lo dudo, son modos de trabajar sin duda. Vamos a ver, lo que preguntó yo es, ustedes bajan a este señor detenido el día..., ¿qué día?

T: El 18

A: ¿El?

T: 18

A: ¿El 18 de Marzo?

T: Claro

A: ¿Cuándo da la nota, este informe interno?

T: Cuando me lo piden

A: ¿Cuándo se lo piden?

T: Claro

A: Eso es lo que pregunto, ¿Cuándo hizo usted esta nota?

T: Ahí tendrá la fecha

A: No, la nota no tiene fecha. Yo le pregunto a usted cuando la hizo, usted que la hizo, dígame cuando

T: Pues no recuerdo, pero eso se tuvo que hacer al cabo de los meses

A: ¿Al cabo de meses?

T: Ya

A: Perdón, ¿le entendí bien?, de meses de haber pasado esto. Y usted va rememorando todo esto, esto que hace son sus recuerdos de este asunto

T: Naturalmente

A: Vaya, bueno. Vamos a ver, una última pregunta, Sr. Inspector, dijo usted también, creo que lo tomé literal: yo pienso, creo, porque conozco la zona, que Emilio pudo haberles señalado la mina, porque sino nadie llega a la mina sin conocerla previamente ¿es así?

T: Sí

A: Es así. ¿Y ustedes fueron a la mina?

T: No

A: Usted no fue nunca a la mina ¿y cómo sabe que no se puede llegar hasta allí sin conocerla, si nunca fue hasta allí?

T: Porque conozco la zona, aunque no estuve ese día en la mina

A: Claro, conozco la zona, pero no sabe si... si me dice que no fue hasta la mina, ¿Cómo sabe que no se puede llegar allí sin saberlo?

T: Una persona ajena a esa zona, ajena a esa zona, con una nevada como la que había, difícilmente puede llegar a un punto concreto, no una mina, a ningún sitio, si no tiene ayuda

A: Ah... bien

T: Pero vamos, no sé qué capacidad tiene usted de orientación, pero...

A: Vale, pues muchas gracias Sr. Inspector. No hay más preguntas Señoría

GB: ¿Alguna más? Bien, muchas gracias señor, ya se puede marchar